



Ouagadougou, le 25 février 2020

COPIE

1

**Monsieur le Secrétaire Général du Ministère  
des Affaires Etrangères et de la Coopération**

**- OUAGADOUGOU -**

**Objet :** Offre de Stage au Japon pour l'année 2020

**Réf :** 000-0033 JICA/2020/BF

**Monsieur le Secrétaire Général,**

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que dans le cadre de l'exécution des programmes de l'Aide Publique au Développement du gouvernement du Japon au titre de l'année fiscale 2020-2021, la JICA envisage d'accueillir des candidats burkinabè répondant aux conditions requises, pour un programme de formation et de dialogue intitulé : « promotion de l'agrobusiness pour le développement des petits agriculteurs dans les pays africains (B) ».

La phase principale de cette formation aura lieu au Japon dans la période du 11 juin au 23 juillet 2020.

Dans ce cas spécifique, le profil idéal pour le Burkina Faso sera celui d'un agent public des administrations centrales ou locales, responsable de la promotion de l'agrobusiness et du soutien aux agriculteurs, aux groupes d'agriculteurs. Les candidatures féminines sont vivement encouragées.

Chaque candidat devra répondre aux conditions essentielles suivantes :

- Avoir plus de cinq (05) années d'expérience pertinente dans le domaine ciblé ;
- Avoir un niveau universitaire,
- Avoir une bonne maîtrise du français;
- Etre en bonne santé physique et mentale ; il n'est pas conseillé aux femmes enceintes de postuler en raison des risques potentiels pour la santé et la vie de la mère et du fœtus ;
- Avoir un âge compris entre trente (30) et quarante-cinq (45) ans ;
- Avoir une connaissance basique de la cuisine pour les travaux pratiques de transformation.

Les autres critères et conditions, ainsi que le dossier de candidature sont décrits dans la brochure officielle d'informations générales jointe en annexe à la présente lettre. Il est souhaitable que chaque candidat prenne connaissance des instructions et recommandations qui y sont mentionnées.

.../...

A la fin du programme de formation, chaque participant est tenu de soumettre un rapport de formation et un plan d'action à la JICA. Le plan d'action devra s'intégrer dans ses activités habituelles. En outre, il devra faire une restitution de son plan d'action au sein de son service afin de partager les connaissances acquises au cours de la formation.

Afin de créer des conditions de promotion et d'échanges d'expériences entre les anciens stagiaires Burkinabè de la JICA, le stagiaire est invité à adhérer à l'Amicale des Anciens Stagiaires et Boursiers de la JICA (ASB/JICA).

Chaque dossier de candidature devra comporter :

- Le formulaire de candidature dûment rempli (en anglais et à l'ordinateur),
- La photocopie du passeport de service si disponible.

Conformément à la description contenue dans la brochure officielle d'informations générales, les frais d'hébergement, frais de voyage, frais médicaux, et frais de formation au Japon seront pris en charge par la JICA.

Je vous prie de bien vouloir prendre toutes dispositions pour que les dossiers de candidature, dûment remplis conformément à la brochure officielle d'informations générales ci-jointe, parviennent à la JICA **au plus tard le 30 avril 2020**.

Les candidats désirant plus d'informations pourront prendre attache avec le bureau local de la JICA sis Zone Zaca, numéro de téléphone : 25 33 06 68 à 71 (ceci en vue de respecter la date de dépôt de candidature).

Je vous remercie pour votre bienveillante collaboration et vous prie de recevoir, Monsieur le **Secrétaire Général**, l'expression de ma parfaite considération.

**Pièces jointes :**

- ✓ Brochure d'informations générales sur le programme ;
- ✓ Formulaire de candidature.

**KOBAYASHI Takemichi**  
Représentant Résident



**Ampliations :**

S/G du Ministère de l'Agriculture et des Aménagements Hydro-agricoles  
APEX



# Programme Savoir et Co-Création (Centré sur groupes & régions)

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR

PROMOTION DE L'AGROBUSINESS POUR LE  
DÉVELOPPEMENT PETITS AGRICULTEURAS DANS LES PAYS  
AFRICAINS (B)

課題別研修「アフリカ地域小規模農家のためのアグリビジネス振興(B)」

JFY 2020

NO. 201905848J001

Période des cours au Japon : Du 11 juin à 23 juillet 2020

Ces informations se rapportent au Programme Savoir et Co-Création (Centré sur groupes & régions) de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA), qui sera réalisée dans le cadre de l'Aide publique au développement du Gouvernement du Japon sur la base d'un accord bilatéral entre les deux gouvernements.

Un nouveau départ avec le Programme Savoir et Co-création (KCC) de la JICA  
Dans la Charte pour la Coopération au Développement publiée par le Cabinet du Japon en Février 2015, il est indiqué clairement que « *dans la coopération au développement, le Japon a maintenu sa volonté de création collective qui s'adapte aux pays partenaires dans le respect de la propriété, des intentions et des caractéristiques intrinsèques du pays cible, grâce à une approche basée sur des recherches sur le terrain, le dialogue et la coopération. Le Japon a aussi maintenu sa démarche de construction de relations réciproques avec les pays en développement où chacun peut apprendre l'un de l'autre, et grandir et se développer.* » Nous avons la certitude que ce « Programme Savoir et Co-Création » servira de noyau dans ce processus d'apprentissage mutuel.

# **I. Concept**

## **Contexte**

Dans les pays africains, l'agriculture est considérée comme un outil vital pour le développement économique et pour la réduction de la pauvreté. Le niveau de pauvreté parmi les agriculteurs dépend de manière significative du fait qu'ils ont ou non accès au marché et, par conséquent, l'amélioration de l'accès au marché ainsi que la promotion de la participation au marché constituent des mesures importantes pour la création de revenus pour les petits agriculteurs et les groupes d'agriculteurs. Dans ce sens, il est vital pour eux de cultiver le sens des affaires et de développer leurs compétences de base concernant l'ajout de valeur et la transformation de produits agricoles, le marketing ainsi que la vente.

## **Pour quoi faire ?**

Ce programme a été offert aux participants afin d'obtenir les connaissances et les compétences fondamentales et essentielles pour les agriculteurs de cultiver le sens des affaires et de développer leurs compétences de base concernant la promotion de l'agrobusiness spécialement pour l'ajout de valeur et la transformation de produits agricoles, le marketing ainsi que la vente.

- \* Dans ce programme, le terme « agrobusiness » est utilisé uniquement pour les cultures agricoles et les produits agricoles transformés (PAS pour les produits de la mer ou les produits animaux).
- \* Les techniques de culture ne font pas partie du domaine de ce programme.

## **Pour qui ?**

Ce programme a été conçu pour les agents publics des administrations centrales et locales qui sont responsables de la promotion de l'agrobusiness et du soutien aux agriculteurs, aux groupes d'agriculteurs ainsi qu'aux leaders des groupes d'agriculteurs. Nous encourageons les femmes à s'inscrire pour y participer.

## **Comment ?**

Une série de cours magistraux, de visites sur le terrain et de discussions de groupe concernant l'ajout de valeur, la transformation de produits agricoles, le marketing ainsi que la vente sera mise en œuvre afin que les participants soient capables d'acquérir des connaissances et des compétences pratiques concernant la promotion de « l'agrobusiness » avec les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs dans leurs régions respectives.

À la fin du programme, les participants doivent proposer un plan qui est destiné à aider les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs qui ont été spécifiés à promouvoir l'agrobusiness dans le but de leur créer des revenus tout en exploitant au maximum les résultats de ce programme.

## **II. Description**

**1. Titre (NO.) : Promotion de L'agrobusiness Pour le Développement Petits Agriculteurs Dans Les Pays Africains (B) (201905848J001)**

**2. Période des cours au JAPON**

Du 11 juin 2020 à 23 juillet 2020

**3. Régions ou pays cibles**

Burkina Faso, Tchad, Guinée, Mali, Niger, République Démocratique du Congo

**4. Organisations éligibles/cibles**

Ce programme a été conçu pour (1) les services des administrations centrales ou locales qui sont responsables de la promotion de l'agrobusiness, de la transformation alimentaire, du soutien aux groupes d'agriculteurs, etc., (2) les centres des services de vulgarisation agricole et (3) les groupes d'agriculteurs.

**5. Capacité des cours (limite supérieure pour le nombre de participants)**

6 participants

**6. Langue qui sera utilisée dans ce programme: le français**

**7. Objectif des cours:**

Un plan destiné à la promotion de « l'agrobusiness » qui sera proposé par le participant ou la participante sera partagé avec son organisation ou les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs qui sont concernés et il sera modifié en fonction de leurs suggestions en cas de nécessité.

**8. But supérieur:**

Le plan modifié pour la promotion de « l'agrobusiness » doit être mis en œuvre avec les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs qui sont concernés.

## 9. Résultats et contenus attendus du module

Ce programme comprend les composants suivants. Les détails de chaque composant sont donnés ci-dessous.

### (1) Phase préliminaire dans les pays des participants (de mai à juin 2020)

Résultats attendus	Activités
Analyser la situation actuelle et les problèmes relatifs à la promotion de l'agrobusiness dans les régions ou les pays respectifs.	Préparation et rendu d'un « rapport initial »

### (2) Phase principale au Japon (Du 12 juin 2020 à 22 juillet 2020)

Résultats attendus du module	Sujets/Agenda	Méthodologie
1) Analyser la situation et les problèmes actuels relatifs à la promotion de l'agrobusiness	<ul style="list-style-type: none"><li>- Présentation du « rapport initial »</li><li>- Discussions de groupe</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cours magistraux</li><li>- Visite sur le terrain</li><li>- Observation</li><li>- Ateliers pratiques</li><li>- Discussion</li><li>- Présentation</li></ul>
2) Acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour l'ajout de valeur et la transformation de cultures agricoles	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aperçu de « l'agrobusiness »</li><li>- Approche SHEP (gestion agricole et ajout de valeur)</li><li>- Compétences concrètes relatives à la transformation des produits agricoles</li></ul>	
3) Acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour le marketing et la vente de produits agricoles et de produits agricoles transformés	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aperçu du marketing et de la vente</li><li>- Le système de distribution des produits agricoles au Japon</li><li>- Compétences pratiques relatives au marketing et à la vente</li></ul>	
4) Préparer une proposition de soutien aux agriculteurs et aux groupes d'agriculteurs afin de promouvoir « l'agrobusiness »	<ul style="list-style-type: none"><li>- Préparation et présentation de la proposition de promotion de « l'agrobusiness »</li></ul>	

### **III. Conditions et procédures pour la candidature**

#### **1. Attentes des organisations participantes :**

- (1) Ce programme est conçu principalement pour des organisations qui prévoient d'aborder des questions ou problèmes spécifiques identifiés dans leurs activités. Les organisations participantes sont supposées utiliser le projet dans ces buts spécifiques.
- (2) Ce programme est enrichi d'un contenu et de schémas de facilitation spécialement développés en collaboration avec des organisations pertinentes en vue au Japon. Ces caractéristiques spéciales permettent au projet de satisfaire les exigences spécifiques des organisations candidates et facilite efficacement leur résolution des questions et problèmes.
- (3) À ce propos, les organisations candidates sont supposées nommer les participants les plus qualifiés pour aborder lesdites questions ou problèmes, en se référant soigneusement aux qualifications décrites dans la section III-2 ci-dessous.
- (4) Les organisations candidates sont également supposées être prêtes à utiliser les connaissances acquises par les participants dans cet objectif.

#### **2. Qualifications des participants**

Les organisations candidates doivent sélectionner des participants possédant les qualifications suivantes.

##### **(1) Qualifications essentielles**

###### **1) Travail actuel :**

- Agent des administrations centrales ou locales qui sont responsables de la promotion de l'agrobusiness, de la transformation alimentaire, du soutien aux groupes d'agriculteurs, etc.
- Agent de vulgarisation agricole
- Leader d'un groupe d'agriculteurs

\* Dans le cas où plusieurs places sont allouées à un pays, nous recommandons fortement de nommer un agent du gouvernement/agent de vulgarisation agricole et un leader d'un groupe d'agriculteurs par paire.

\* Nous encourageons les femmes à s'inscrire en tant que candidates.

- 2) Expérience dans le domaine concerné : il faut avoir au minimum 5 ans d'expérience dans le domaine de la promotion de l'agrobusiness et du soutien des groupes d'agriculteurs
- 3) Niveau d'études : de préférence, une personne qui est terminée ses études universitaires
- 4) Langues : posséder une excellente maîtrise du français parlé et écrit (Ce cours comprend une participation active aux discussions et à la préparation du résultat final ce qui requiert une grande maîtrise du français).
- 5) Santé : doit être en bonne santé, à la fois physique et mentale, pour participer au Programme au Japon. Il est préférable que les femmes enceintes ne postulent pas en raison des risques potentiels pour la santé et la vie de la mère et du fœtus.

##### **(2) Qualifications recommandables**

- 1) Age : d'un âge compris entre trente (30) et quarante-cinq (45) ans

- 2) Une expérience basique de la cuisine est nécessaire pour les travaux pratiques de transformation.

### 3. Documents requis pour la candidature

(1) **Formule de candidature** : Une Formule de candidature est disponible au Bureau JICA (ou à l'Ambassade du Japon).

(2) **Photocopie du passeport** : à soumettre avec la formule de candidature, si vous possédez le passeport que vous emporterez pour entrer au Japon pour ce programme. Sinon, il vous est demandé de soumettre sa photocopie dès que vous l'obtiendrez.

\* La photocopie doit inclure les éléments suivants :

Nom, date de naissance, nationalité, sexe, numéro du passeport et date d'expiration.

### 4. Procédures pour la candidature et la sélection :

#### (1) Soumission des documents de candidature

Date de clôture des candidatures : Veuillez vous adresser au Bureau JICA (ou à l'Ambassade du Japon).

(Après réception des candidatures, le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) les enverra au JICA Hokkaido (Sapporo) avant le 8 mai 2020)

#### (2) Sélection

Après réception des documents par la voie correcte de votre gouvernement, le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) effectuera un tri, puis transmettra les documents au JICA Hokkaido (Sapporo). La sélection sera faite par JICA Hokkaido (Sapporo) en consultation avec des organisations concernées au Japon. L'organisation candidate ayant l'intention d'utiliser au mieux l'opportunité de ce programme sera hautement évaluée dans la sélection. Le gouvernement du Japon examinera les qualifications des candidats appartenant à des organisations militaires ou autres organisations liées aux activités militaires et/ou enrôlés dans l'armée au cas par cas, conformément à la Charte de coopération au développement du Japon, en prenant en considération leurs fonctions, leurs postes dans l'organisation et d'autres informations pertinentes de manière exhaustive.

#### (3) Notification de l'acceptation

Les résultats seront notifiés par le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) au plus tard le 22 mai 2020.

### 5. Document(s) à soumettre par les candidats acceptés :

Le rapport initial – il doit être soumis avant le 3 juin 2020:

Seuls les candidats qui ont été acceptés doivent préparer un rapport initial avant de venir au Japon (des informations détaillées sont fournies dans l'ANNEXE « Rapport initial »). Le rapport initial doit être préparé au format de Microsoft PowerPoint et il doit être envoyé au bureau de la JICA des pays respectifs ou à JICA Hokkaido (Sapporo) de préférence par courrier électronique à l'adresse suivante : [Sunazaki.Kohji@jica.go.jp](mailto:Sunazaki.Kohji@jica.go.jp) (ou [Kanno-Takako@jica.go.jp](mailto:Kanno-Takako@jica.go.jp)).

## **6. Conditions de participation :**

- (1) Se conformer strictement aux horaires du programme.
- (2) Ne pas changer de sujets de programme.
- (3) Ne pas prolonger sa période de séjour au Japon.
- (4) Ne pas être accompagné de membres de sa famille pendant le programme.
- (5) Retourner dans son pays d'origine à la fin du programme, conformément aux horaires de voyage prévus par la JICA.
- (6) S'abstenir de s'engager dans toute activité politique, ou toute forme d'emploi en vue d'un profit ou d'un gain.
- (7) Respecter les lois et ordonnances japonaises. En cas de violation de ces dites lois et ordonnances, il pourra être exigé des participants de rembourser tout ou partie des frais de formation, selon la sévérité de ladite violation.
- (8) Observer les règles et réglementations d'hébergement et rester dans le logement prévu par la JICA.

## **IV. Arrangements administratifs**

### **1. Organisateur :**

(1) **Nom:** JICA Hokkaido (Sapporo)

(2) **Contact:** [Sunazaki.Kohji@jica.go.jp](mailto:Sunazaki.Kohji@jica.go.jp) / [Kanno-Takako@jica.go.jp](mailto:Kanno-Takako@jica.go.jp)

### **2. Partenaire d'exécution :**

Takikawa International Exchange Association (association d'échanges internationaux Takikawa)

### **3. Voyage au Japon:**

(1) **Billets d'avion :** Le coût du billet aller-retour entre l'aéroport international désigné par la JICA et le Japon sera pris en charge par la JICA.

(2) **Assurance de voyage :** La couverture ira de l'heure d'arrivée à l'heure de départ du Japon. Le temps de voyage hors Japon ne sera donc pas couvert.

### **4. Hébergement au Japon :**

La JICA va organiser les logements pour les participants au Japon. Les logements suivants seront fournis aux participants pendant leur séjour à Sapporo. De plus, les logements où les participants résideront à Takikawa (à environ 93 km de Sapporo) seront confirmés avant leur arrivée.

**JICA Hokkaido Center (JICA Hokkaido (Sapporo))**

Adresse : Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo,  
Hokkaido, 003-0026, Japan

TEL: +81-11-866-8393 FAX: +81-11-866-8382

(« 81 » est le code de pays du Japon, et « 3 » le code local)

### **5. Dépenses:**

Les dépenses suivantes des participants seront couvertes par la JICA.

(1) Allocations pour l'hébergement, les repas, les frais de séjour, les vêtements, et l'expédition

(2) Dépenses pour les visites d'études (en principe des tickets de train)

(3) Frais de soins médicaux pour les participants tombés malades après leur arrivée au Japon (les coûts liés à des maladies préexistantes, la grossesse, les soins dentaires ne sont pas inclus)

(4) Dépenses pour l'exécution du programme, matériel y compris

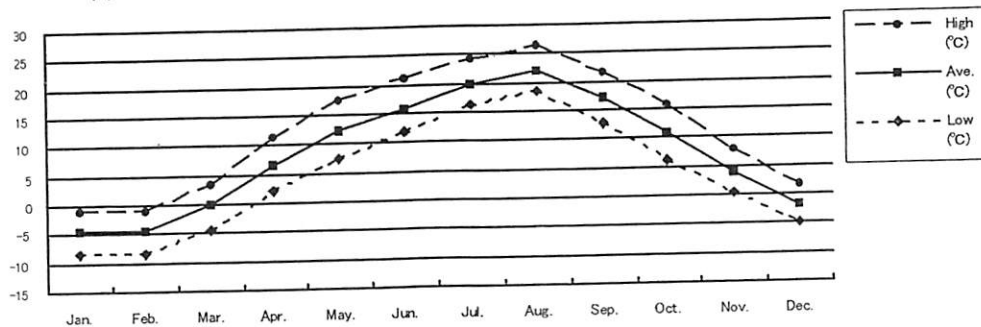
Pour de plus amples détails, reportez-vous à « III. ALLOWANCES » de la brochure pour les participants intitulée « KENSHU-IN GUIDE BOOK » qui leur sera remise avant leur départ pour le Japon.

### **6. Orientation pré-départ**

Une orientation pré-départ aura lieu au bureau JICA (ou à l'Ambassade du Japon) des pays respectifs pour fournir aux participants des détails sur leur voyage au Japon, les conditions de l'atelier et d'autres questions.

## V. Autres informations

1. Un programme de cours de japonais sera offert aux participants à JICA Hokkaido (Sapporo) afin de faciliter leur quotidien.
2. Les participants ayant complété le programme avec succès se verront remettre un diplôme par la JICA.
3. À la fin du cours, les participants devront préparer une proposition de promotion de « l'agrobusiness » et créer une présentation basée dessus et dont la mise en œuvre devra être effectuée dans le pays d'origine des participants en utilisant les compétences et les connaissances qu'ils auront obtenues au Japon. Par souci de commodité, la JICA recommande à chaque participant d'apporter les données et les documents de référence adéquats qui pourraient s'avérer utiles à la création d'un plan d'action bien étayé.
4. Climat à Sapporo



	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May.	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.
High(°C)	-1	-0.8	3.4	11.4	17.8	21	24.2	26.3	21.7	15.9	7.8	1.7
Ave(°C)	-4.4	-4.4	-0.2	6.5	12.2	16	19.8	22.1	17.1	11	4.1	-1.6
Low(°C)	-8.4	-8.5	-4.2	2.1	7.3	11.9	16.4	18.7	12.8	6.3	0.4	-5
Snow(cm)	58	83	64	2							5	28

\* Vêtements de saison (De juin à juillet) : Manches courtes, manches longues, veste légère

5. Loisirs  
Les participants peuvent utiliser la piscine intérieure et le gymnase qui sont situés à proximité de la JICA Hokkaidô (Sapporo). Les frais seront pris en charge par la JICA.
6. Equipements de JICA Hokkaido (Sapporo)  
JICA Hokkaido (Sapporo) propose les équipements suivants pour les participants.  
<Chambres privées> lit, salle de bain, bureau, réfrigérateur, bouilloire, étagère, air climatisé, coffre de chambre, télévision (CNN, NHK(BS), Lecteur DVD/VHS)
7. Pré-étude pour l'histoire de développement de Hokkaido  
On vous conseille que vous regardiez la video sur l'histoire du development à Hokkaido pour votre préparation.

<https://www.youtube.com/watch?v=DKzCagn9osE>

## VI. ANNEXE

### Rapport initial

Le rapport initial doit être préparé en **français** au format **Microsoft PowerPoint** et soumis directement à la JICA Hokkaido (Sapporo) par courrier électronique (Sunazaki.Kohji@jica.go.jp) **au plus tard le 3 juin 2020**. Tous les participants doivent effectuer une présentation sur leur rapport au début du programme de formation. Comme tous les rapports seront traduits à l'avance en japonais, une soumission précoce de votre rapport sera grandement appréciée.

#### 1. Informations personnelles

- 1-1 Nom
- 1-2 Poste actuel (titre, statut, pertinence pour l'agrobusiness)
- 1-3 Nom de l'organisation (tâches et rôles de votre service et de votre organisation)

#### 2. Aperçu de l'agriculture de votre région/pays

- 2-1 Culture principale
- 2-2 Culture commerciale principale
- 2-3 Régime alimentaire/aliment de base
- 2-4 Principaux acteurs de la chaîne de valeurs de l'agriculture

Étape	Acteur principal
Intrants (terrain, engrais, produits chimiques, graines, etc.)	•
Production	• Agriculteur
Culture	• Agriculteur
Transformation	•
Vente en gros/distribution	•
Commerce de détail	•

#### 3. Situation actuelle de l'agrobusiness dans votre région/pays

- 3-1 Exemple d'agrobusiness prospère dans votre localité
- 3-2 Principaux produits transformés
- 3-3 Difficultés rencontrées dans la transformation de produits agricoles

#### 4. Questions individuelles

- 4-1 Vos attentes concernant le programme de formation
- 4-2 Comment utiliser les résultats du programme de formation

5. Analyse SWOT de l'agrobusiness dans la région/communauté concernée

- (1) [Forces (Strength = S)] Quels sont les avantages de la promotion de l'agrobusiness pour les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs concernés ?
- (2) [Faiblesses (Weakness = W)] Quels sont les inconvenients ou les points faibles de la promotion de l'agrobusiness pour les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs concernés ?
- (3) [Opportunités (Opportunity = O)] Quels sont les facteurs externes desquels les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs peuvent profiter ?
- (4) [Menaces (Threats = T)] Quels sont les facteurs externes qui peuvent avoir des impacts négatifs sur les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs ?

	<u>Forces (S)</u>	<u>Faiblesses (W)</u>
<p><b>[Facteurs internes]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La situation des agriculteurs et des groupes d'agriculteurs</li> <li>● Le niveau technique</li> <li>● Les produits agricoles (les articles, le rendement, la qualité, le coût, le prix, la reconnaissance du nom, etc.)</li> <li>● Les produits agricoles transformés (les articles, le rendement, la qualité, le coût, le prix, la reconnaissance du nom, etc.)</li> <li>● Les réseaux de vente/distribution (la vente directe, le courtage, la vente en gros, etc.)</li> </ul> <p><b>[Facteurs externes]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Les politiques et les réglementations agricoles</li> <li>● Le système de vulgarisation agricole</li> <li>● La situation socioéconomique dans la région/communauté concernée</li> <li>● L'aménagement des infrastructures (routes, marchés)</li> <li>● Les besoins des consommateurs (les produits agricoles et les produits agricoles transformés)</li> <li>● Les concurrents (les agriculteurs, les groupes d'agriculteurs, les entreprises privées, etc.)</li> </ul>	<p><u>Opportunités (O)</u></p>	<p><u>Menaces (T)</u></p>

\*Nous recommandons d'analyser objectivement les agriculteurs et les groupes d'agriculteurs réels et de rajouter le plus de facteurs possible.

## **À titre de référence**

### **La JICA et la capacité de développement**

Le concept clé soutenant les opérations de la JICA depuis sa fondation en 1974 est la conviction que la « capacité de développement » est essentielle pour le développement socioéconomique de tout pays, quel que soit le schéma opérationnel spécifique qu'il adopte, à savoir l'affectation d'experts, les projets de développement, les projets d'études de développement, les programmes de formation, les programmes JOCV, etc.

Dans cette large gamme de projets, les Programmes de formation occupent depuis longtemps une place importante dans les opérations de la JICA. Conduits au Japon, ils fournissent aux pays partenaires des opportunités d'acquérir des connaissances pratiques accumulées dans la société japonaise. Les participants envoyés par les pays partenaires pourront peut-être ainsi trouver des connaissances utiles et recréer leurs propres connaissances pour renforcer leur capacité ou celle de l'organisation et de la société auxquelles ils appartiennent.

Quelque 460 programmes pré-organisés couvrant une vaste gamme de domaines professionnels, allant de l'éducation, de la santé, de l'infrastructure, de l'énergie, du commerce et des finances, à l'agriculture, au développement rural, à l'intégration des politiques d'égalité entre hommes et femmes, et à la protection de l'environnement. Des programmes variés ont été personnalisés pour répondre aux besoins spécifiques de différentes organisations cibles, telles que des organisations décideuses, des organisations fournissant des services, et des établissements de recherche et universitaires. Certains programmes sont organisés pour cibler un certain groupe de pays à challenges de développement similaires.

### **Expérience de développement du Japon**

Le Japon a été le premier pays non-occidental à réussir à moderniser sa société et à s'industrialiser. Au cœur de ce processus, qui a commencé il y a plus de 140 ans, le concept « adopter et adapter » par le biais duquel une large gamme de compétences et de connaissances appropriées ont été importées de pays développés ; ces compétences et connaissances ont été adaptées et/ou améliorées par le biais de compétences, connaissances et initiatives locales. Elles ont finalement été intériorisées dans la société japonaise pour répondre aux besoins et conditions locaux.

De la technique d'ingénierie aux méthodes de gestion de la production, la plupart des savoir-faire qui ont permis au Japon de devenir ce qu'il est aujourd'hui ont émané de ce processus « adoption et adaptation », qui bien entendu s'est accompagné d'échecs et erreurs innombrables derrière les histoires de réussite. Nous présumons que de telles expériences, à la fois réussies et ratées, seront utiles à nos partenaires qui essaient de faire face aux challenges auxquels les pays en développement se trouvent actuellement confrontés.

Mais il est plutôt stimulant de partager avec nos partenaires cet ensemble de l'expérience de développement du Japon. La difficulté réside, en partie, dans le challenge d'expliquer un ensemble de « connaissances tacites », un type de connaissances qui ne peuvent pas s'exprimer exhaustivement avec des mots ou des chiffres. Cette difficulté est encore renforcée par les systèmes social et culturel du Japon, qui diffèrent largement de ceux des autres pays occidentaux industrialisés, et restent ainsi encore peu familiers pour beaucoup de pays partenaires. Mais tout simplement, venir au Japon pourra être une manière de surmonter ce fossé culturel.

La JICA souhaiterait donc inviter le plus possible de leaders de pays partenaires à venir nous rendre visite, à se mêler aux Japonais, et à voir les avantages, mais aussi les désavantages des systèmes japonais, de sorte que l'intégration de leurs conclusions les aide à atteindre leurs objectifs de développement.



**CORRESPONDANCE**

Pour les renseignements et informations complémentaires, veuillez contacter le bureau JICA ou l'Ambassade du Japon. Et veuillez adresser votre correspondance à :

**JICA Hokkaido Center (JICA Hokkaido (Sapporo))**

Adresse : Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku , Sapporo,  
Hokkaido, 003-0026, Japan

TEL: +81-11-866-8393 FAX: +81-11-866-8382



## Guidelines of Application Form for the JICA Knowledge Co-Creation Program

The attached form is to be used to apply for the Knowledge Co-Creation program (KCCP) of the Japan International Cooperation Agency (JICA), which are implemented as part of the Official Development Assistance Program of the Government of Japan. Please complete the application form while referring to the following and consult with the respective country's JICA Office - or the Embassy of Japan if the former is not available - in your country for further information.

### 1. Parts of Application Form to be completed

#### 1) Which part of the form should be submitted?

It depends on the type of KCCP you are applying for.

##### >Application for KCCP (Group and Region Focus)

Official application and Parts A and B including Medical History must be submitted.

##### >>Application for KCCP (Country Focus) including KCCP for Counterpart and KCCP related to ODA Loan

Official Application and Part B including Medical History will be submitted. Part A needs not to be submitted.

#### 2) How many parts does the Application Form consist of?

The Application Form consists of three parts as follows;

##### Official Application

This part is to be confirmed and signed by the head of the relevant department/division of the organization which is applying.

##### Part A. Information on the Applying Organization

This part is to be confirmed by the head of the relevant department/division of the organization which is applying.

##### Part B. Information About the Nominee including Medical History

This part is to be completed by the person who is nominated by the organization applying.

The applicants for KCCP (Group and Region Focus) are required to fill in every item. As for the applications for KCCP (Country Focus) including KCCP for Counterpart and some specified programs, it is required to fill in the designated "required" items as is shown on the Form.

Please refer to the General Information to find out which type KCCP that your organization applies for belongs to.

### 2. How to complete the Application Form

In completing the application form, please be advised to:

- carefully read the General Information (GI) for which you intend to apply, and confirm if the objectives and contents are relevant to yours,
- be sure to write in the title name of KCCP accurately according to the GI, which you intend to apply,



- (c) use a typewriter/personal computer in completing the form or write in **block letters**,
- (d) fill in the form in **English**,
- (e) use  or "x" to fill in the ( ) check boxes,
- (f) attach a picture of the Nominee,
- (g) attach additional page(s) if there is insufficient space on the form,
- (h) prepare the necessary document(s) described in the General Information (GI), and attach it (them) to the form,
- (i) confirm the application procedure stipulated by your government, and
- (j) submit the original application form with the necessary document(s) to the responsible organization of your government according to the application procedure.

Any information that is acquired through the activities of the Japan International Cooperation Agency (JICA), such as the nominee's name, educational record, and medical history, shall be properly handled in view of the importance of safeguarding personal information.

### **3. Privacy Policy**

---

#### **1) Scope of Use**

Any information used for identifying individuals that is acquired by JICA will be stored, used, or analyzed only within the scope of JICA activities. JICA reserves the right to use such identifying information and other materials in accordance with the provisions of this privacy policy.

#### **2) Limitations on Use and Provision**

JICA shall never intentionally provide information that can be used to identify individuals to any third party, with the following three exceptions:

- (a) In cases of legally mandated disclosure requests;
- (b) In cases in which the provider of information grants permission for its disclosure to a third party;
- (c) In cases in which JICA commissions a party to process the information collected; the information provided will be within the scope of the commissioned tasks.

#### **3) Security Notice**

JICA takes measures required to prevent leakage, loss, or destruction of acquired information, and to otherwise properly manage such information.

### **4. Copyright policy**

---

Participants of KCCP are requested to comply with the following copyright policy;

Article 1. Compliance matters with participants' drafting of documents (various reports, action plans, etc.) and presentations (report meetings, lectures, speeches, etc.)

- 1. Any contents of the documents and presentations shall be created by themselves in principle.
- 2. Comply with the following matters, if you, over the limit of quotation, have to use a third person's work (reproduction, photograph, illustration, map, figure, etc.) that is protected



under laws or regulations in your country or copyright-related multinational agreements or the like:

- (1) Obtain license to use the work on your own responsibility. In this case, the scope of the license shall meet the provisions of Article 2.
- (2) Secure evidential material that proves the grants of the license and specifies the scope of the license.
- (3) Consult with the third party and perform the payment procedure on your own responsibility regarding negotiations with a third person about the consideration for granting the license and the procedure for paying the consideration.

**Article 2. Details of use of works used for KCCP**

- (1) The copyright on a work that a participant prepares for KCCP shall belong to the participant. The copyright on the parts where a third party's work is used shall belong to the third party.
- (2) When using texts, supplementary educational materials and other materials distributed for KCCP, participants shall comply with the purposes and scopes approved by each copyright holder.



### Application Form for the JICA Knowledge Co-Creation Program

## OFFICIAL APPLICATION

(to be confirmed and signed by the head of the relevant department / division of the applying organization)

1. Title: (Please write down as shown in the General Information)

--

2. Number: (Please write down as shown in the General Information)

										J			
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--

3. Country Name:

--

4. Name of Applying Organization:

--

5. Name of the Nominee(s):

1)	3)
2)	4)

Our organization hereby applies for Knowledge Co-Creation program (KCCP) of the Japan International Cooperation Agency and proposes to dispatch qualified nominees to participate in the programs.

Date:				Signature:			
Name:							
Designation / Position					Official Stamp		
Department / Division							
Office Address and Contact Information	Address:						
	Telephone:	Fax:	E-mail:				

-----  
**Confirmation by the organization in charge (if necessary)**

I have examined the documents in this form and found them true. Accordingly, I agree to nominate this person(s) on behalf of our government.

Date:				Signature:			
Name:							
Designation / Position					Official Stamp		
Department / Division							



**Part A: Information on the Applying Organization**

(to be confirmed by the head of the department / division)

**1. Profile of Organization**

1) Name of Organization:

2) The mission of the Organization and the Department / Division:

**2. Purpose of Application**

1) Current Issues: Describe the reasons for your organization claiming the need to participate in Knowledge Co-Creation Program (KCCP), with reference to issues or problems to be addressed.

2) Objective: Describe what your organization intends to achieve by participating in KCCP.



**3) Future Plan of Actions: Describe how your organization shall make use of the expected achievements, in addressing the said issues or problems.**

**4) Selection of the Nominee: Describe the reason(s) the nominee has been selected for the said purpose, referring to the following view points; 1) Course requirement, 2) Capacity /Position, 3) Plans for the candidate after the KCCP, 4) Plan of organization and 5) Others.**



**9) Contact Information**

Office	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:
Home	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:
Contact person in emergency	Name:	
	Relationship to you:	
	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:

**10) Others (if necessary)**

--

**4. Career Record****1) Job Record (After graduation)**

Organization	City/ Country	Period		Position or Title	Brief Job Description
		From Month/Year	To Month/Year		

**2) Educational Record (Higher Education) (required)**

Institution	City/ Country	Period		Degree obtained	Major
		From Month/Year	To Month/Year		



**3) Training or Study in Foreign Countries; please write your past visits to Japan specifically as much as possible, if any.**

Institution	City/ Country	Period		Field of Study / Program Title
		From Month/Year	To Month/Year	

**5. Language Proficiency (required)**

1) Language to be used in the program (as in GI)					
Listening	( ) Excellent	( ) Good	( ) Fair	( ) Poor	
Speaking	( ) Excellent	( ) Good	( ) Fair	( ) Poor	
Reading	( ) Excellent	( ) Good	( ) Fair	( ) Poor	
Writing	( ) Excellent	( ) Good	( ) Fair	( ) Poor	
Certificate (Examples: TOEFL, TOEIC)					
2) Mother Tongue					
3) Other languages (                    )		( ) Excellent	( ) Good	( ) Fair	( ) Poor

<sup>1</sup> Excellent: Refined fluency skills and topic-controlled discussions, debates & presentations. Formulates strategies to deal with various essay types, including narrative, comparison, cause-effect & argumentative essays.

<sup>1</sup> Good: Conversational accuracy & fluency in a wide range of situations: discussions, short presentations & interviews. Compound complex sentences. Extended essay formation.

<sup>1</sup> Fair: Broader range of language related to expressing opinions, giving advice, making suggestions. Limited compound and complex sentences & expanded paragraph formation.

<sup>1</sup> Poor: Simple conversation level, such as self-introduction, brief question & answer using the present and past tenses.



**6. Expectation on the applied KCCP**

1) **Personal Goal:** Describe what you intend to achieve in the applied KCCP in relation to the organizational purpose described in Part A-2.

2) **Relevant Experience:** Describe your previous vocational experiences which are highly relevant in the themes of the applied KCCP. (required)

3) **Area of Interest:** Describe your subject of particular interest with reference to the contents of the applied KCCP. (required)

**\*7. Declaration (to be signed by the Nominee) (required)**

I certify that the statements I have made in this form are true and correct to the best of my knowledge. If accepted for the program, I agree:

- (a) not to bring or invite any member of my family (except for a program whose period is one year or more),
- (b) to carry out such instructions and abide by such conditions as may be stipulated by both the nominating government and the Japanese Government regarding the program,
- (c) to follow the program, and abide by the rules of the institution or establishment that implements said program,
- (d) to refrain from engaging in political activity or any form of employment for profit or gain,
- (e) to return to my home country at the end of the activities in Japan on the designated flight schedule arranged by JICA,
- (f) to discontinue the program if JICA and the applying organization agree on any reason for such discontinuation and not to claim any cost or damage due to the said discontinuation.
- (g) to consent to waive any copyright holder's rights for documents or products produced during the project, against duplication and/or translation by JICA, as long as they are used for the purposes of the program.
- (h) to approve the privacy policy and the copyright policy mentioned in the Guidelines of Application.

JICA's Information Security Policy in relation to Personal Information Protection

- JICA will properly and safely manage personal information collected through this application form in accordance with JICA's privacy policy and the relevant laws of Japan concerning protection of personal information and take protection measures to prevent divulgence, loss or damages of such personal information.
  
- Unless otherwise obtained approval from an applicant itself or there are valid reasons such as disclosure under laws and ordinances, etc., and except for the following 1.-3., JICA will neither provide nor disclose personal information to any third party. JICA will use personal information



provided only for the purposes in the following 1.-3 and will not use for any purpose other than the following 1.-3 without prior approval of an applicant itself.

1. To provide KCCP to the participants from developing countries.
2. To provide KCCP to the participants from developing countries under the Citizens' Cooperation Activities.
3. In addition to 1. and 2. above, if the government of Japan or JICA determines necessary in the course of technical cooperation.

(i) to observe Japanese laws and ordinances during my stay, if I violate Japanese laws and ordinances, I will return the total amount or a part of the expenditure required for the KCCP depending on the extent of the violation.

(j) to understand that JICA does not assure issuance of Japan entry visa even after JICA decide to accept me. I understand the Embassy of Japan will decide it according to necessary formalities upon the submission of visa application from each participant.

Date:	Signature:
	Print Name:



**MEDICAL HISTORY**

1. Present Medical Status

(a) Do you currently use any medicine or have regular medical checkup by a physician for your illness?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Name of illness ( _____ ), Name of medicine ( _____ )
<i>If yes, please attach your doctor's letter (preferably, written in English) that describes current status of your illness and agreement to join the program.</i>	

(b) Are you pregnant?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Months of pregnancy ( _____ months)
-----------------------------	---

(c) Are you allergic to any medication or food?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: What are you allergic to? ( _____ )
-----------------------------	---

(d) Please indicate any needs arising from disabilities that might necessitate additional support or facilities.

( _____ )
<i>Note: Disability does not lead to exclusion of persons with disability from the program. However, upon the situation, you may be directly inquired by the JICA official in charge for a more detailed account of your condition.</i>

2. Past Medical History

(a) Have you had any significant or serious illness?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Please specify ( _____ )
-----------------------------	--

(b) Have you ever been a patient in a mental clinic or been treated by a psychiatrist?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Please specify ( _____ )
-----------------------------	--

3. Other Medical Problems

If you have any medical problems that are not described above, please indicate below.

--

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and completely to the best of my knowledge.

I understand and accept that medical conditions resulting from an undisclosed pre-existing condition may not be financially compensated by JICA and may result in termination of the program.

Date	Signature
	Print Name